

Converts or Strangers? Who Does the Torah Care About - Class # 7

“Ger shel shabbat” - or “goy shel shabbat”

Who is the ‘stranger’ in the Ten Commandments?

Source sheet for TIM shiur by Menachem Leibtag-

I. Review - Our primary distinction [“chiluk”]

Cases where WE are obligated to care for the ‘ger’

vs.

Instances where the ‘ger’ is OBLIGATED to keep a law!

In the latter – we always find the punishment of “karet”

i.e. he is ‘cut off’ from HIS NATION

which implies he must be Jewish, thus a convert

In contrast, when it is our obligation to the ‘stranger’, then it can imply any ‘stranger’ – i.e. either a convert or a gentile

II. Shabbat in the Ten Commandments: Shmot 20:7-10

ז זָכוֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת, לְקַדְּשׁוֹ 7 Remember the sabbath day, to keep it holy.

ח שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד, וְעָשִׂיתָ כָּל-מְלֹאכֶתֶךָ. 8 Six days shalt thou labour, and do all thy work;

ט וַיּוֹם, הַשְּׁבִיעִי--שַׁבָּת. ... = לֹא-תַעֲשׂוּהָ כָּל-מְלֹאכָה אֲתָהּ וּבִנְךָ וּבִתְּךָ, עַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ וּבְהֵמָתֶךָ, וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ. 9 but the seventh day is a sabbath ... thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates;

י כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה... = 10 for in six days the LORD made...

Shabbat in the Ten Commandments: Devarim 5:11-13

יא שָׁמֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת, לְקַדְּשׁוֹ... 11 Observe the sabbath day, to keep it holy, as the LORD ...

יב שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד, וְעָשִׂיתָ כָּל-מְלֹאכֶתֶךָ. 12 Six days shalt thou labour, and do all thy work;

יג וַיּוֹם, הַשְּׁבִיעִי--שַׁבָּת, לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָּל-מְלֹאכָה אֲתָהּ וּבִנְךָ וּבִתְּךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ וְשׂוֹרְךָ וְחֹמְרְךָ וְכָל-בְּהֵמָתֶךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ לְמַעַן יָנוּחַ עַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ, כָּמוֹךָ. 13 but the seventh day is a sabbath ... not do any manner of work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thine ox, nor thine ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates; that thy man-servant and thy maid-servant may rest as well as thou.

יד וְזָכַרְתָּ, כִּי עַבְדַּתְּ הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם... 14 And remember that thou was a servant in the land of Egypt

The laws that follow in Parshat Mishpatim: Shmot 23:12

יב שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת
- לְמַעַן יָנוּחַ, שׁוֹרְךָ וַחֲמֹרְךָ,
וַיִּנְפֹשׁ בֶּן-אֲמָתֶךָ, וְהַגֵּר

12 Six days thou shalt do thy work, but on the seventh day thou shalt rest; that thine ox and thine ass may have rest, and the son of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed.

II. Possibilities to consider (in each source)

A. “ger Tzedek” i.e. – one who has converted

Why mention him at all? Why would he be different than any other Jew

See Shmot 31:10-12 (below)

B. “ger Toshav” – i.e. one who has not converted

(but doesn't worship idols; resident alien?)

Can the Torah forbid him to do work for himself?

Is it an obligation upon us, that he not do OUR work

Or – are we obligated to give him a day of rest – social rights

III. Covenantal purpose of Shabbat Shmot 31:10-12

יב וַיֹּאמֶר ה', אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר
יג וְאַתָּה דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, לֵאמֹר
אֲדָאֵת-שַׁבָּתֹתַי, תִּשְׁמְרוּ: כִּי אוֹת הוּא
בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם, לְדֹרֹתֵיכֶם-
- לְדַעַת, כִּי אֲנִי ה' מְקַדְּשְׁכֶם

12 And the LORD spoke unto Moses
13 'Speak thou also unto the children of Israel, saying: Verily ye shall keep My sabbaths, for it is a sign between Me and you throughout your generations, that ye may know that I am the LORD who sanctify you.

יד וּשְׁמַרְתֶּם, אֶת-הַשַּׁבָּת, כִּי קֹדֶשׁ הוּא, לָכֶם; מִחֻלְלֶיהָ, מוֹת יוּמָת=
כִּי כָל-הַעֲשֵׂה בָהּ מְלָאכָה, וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקִּרְבַּ עַמִּי: **14** Ye shall keep the sabbath therefore, for it is holy unto you; every one that profaneth it shall surely be put to death; for whosoever doeth any work therein, that soul shall be cut off from among his people.

Brit Sinai [that the above commandment refers to: /Shmot 19

ה וְעַתָּה, אִם-שָׁמוּעַ תִּשְׁמְעוּ בְּקוֹלִי
וּשְׁמַרְתֶּם, אֶת-בְּרִיתִי--וְהָיִיתֶם לִי סֻגְלָה
מִכָּל-הָעַמִּים, כִּי לִי כָל-הָאָרֶץ
ו וְאַתֶּם תִּהְיוּ-לִּי: **6** and ye shall be unto Me a kingdom of priests, and a holy nation. These are the words which thou shalt speak unto the children of Israel.
מִמְּלַכְתַּת כֹּהֲנִים, וְגוֹי קְדוֹשׁ
אֱלֹהִים, הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר תִּדְבֹּר, אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

IV. Ramban on Shmot 20:9

NOR THY STRANGER THAT IS WITHIN THY GATES.

In line with the plain meaning of Scripture, "the stranger of the gate" is always the geir toshav, who came to dwell in "the gates of our cities" and has taken upon himself the Seven Laws of the Noachides. It is he who is called "the stranger who eats the unlawfully-slaughtered animal...."

Therefore, the commandment [prohibiting work on the Sabbath] was not directed to him so that Scripture would be saying: "Do not do any work on it, the home-born or the stranger." **Instead, it is we who are commanded that he do no work for our benefit, just as [we are commanded about] our minors and the cattle, but this commandment is not incumbent upon him and he may do work for himself on the Sabbath.**

The verse which states, "so that the son of thy handmaid, and the stranger, may rest", **speaks of the righteous proselyte who has become Jewish and embraced our Torah**, which has commanded him concerning the Sabbath and all the rest of the commandments as well,

וגרך אשר בשעריך על דרך הפשט
גר שער לעולם הוא גר תושב =

שבא לגור בשערי עירנד
וקבל עליו שבע מצות בני נח,
והוא הנקרא "גר אוכל נבלות" (ע"ז סד:)
שאמר בו הכתוב (דברים יד כא)
לגר אשר בשעריך תתננה ואכלה

ולכן לא היתה בו המצוה שיאמר
"לא תעשה בו מלאכה האזרח
והגר", **אבל לנו יצוה** שלא יעשה
מלאכה **לצרכי** - כקטנים והבהמה,

והוא בעצמו אין עליו זאת המצוה,
ועושה מלאכה לעצמו בשבת.
והכתוב שאמר (שמות כ"ג:י"ב)
וינפש בן אמתך והגר, הוא גר צדק
שנתייד וחזר לתורתנו,
שצוה אותו בשבת

וכן בכל שאר המצות כאשר אמר
תורה אחת ומשפט אחד יהיה לכם
ולגר הגר אתכם (במדבר טו טז),
ולגר ולאזרח הארץ (שם ט יד):

as He has said, One law and one ordinance shall be both for you, and for the stranger that sojourneth with you...

However, we have found in the words of our Rabbis that they have interpreted it in **the opposite manner**. Thy stranger that is within thy gates means the righteous proselyte, and ceasing from work [on the Sabbath] is incumbent upon him as it is upon us. -The verse, so that the son of thy handmaid, and the stranger, may rest, includes the uncircumcised geir toshav.

אבל מצאנו לרבותינו (במכילתא כאן) שדרשו בהפך, אמרו:
כי וגרך אשר בשעריך על דרך הפשט הוא גר צדק, והוא חייב כמונו בשביתה, וינפש בן אמתך והגר (שמות כ"ג:י"ב) לרבות גר תושב הערל ורצונם שיהיה המוזהר תחלה הגר הנימול שחייב כמונו, והכתוב השני לרבות הערל. ולפיכך הוקש לבהמה, שאמר (שם) למען ינוח שורך וחמורך וינפש בן אמתך והגר, צונו בשביתת כלם בשוה, שלא יעשו לנו, ויעשו כרצונם לעצמם, וכן יהיו העבד והגר הנזכרים בעשרת הדברות שוים, וחייבים בכל דין השבת כמונו, כמאמר (דברים ה יד) למען ינוח עבדך ואמתך כמוך:

V. The theme of MEMORY in Sefer Devarim

The reason in the Ten Commandments / Shmot vs. Devarim

שמות פרק א	דברים פרק א
<p>זָכוֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת, לְקַדְּשׁוֹ חַ שְׁשַׁת יָמִים תַּעֲבֹד, וַעֲשִׂיתָ כָּל- מְלַאכְתֶּךָ=וְיוֹם, הַשְּׁבִיעִי--שַׁבָּת לֵאמֹר תַּעֲשֶׂה כָל-מְלַאכְתְּךָ אֲתָה... וְגֵרְךָ, אֲשֶׁר בְּשַׁעֲרֶיךָ. (end of command) <i>followed by reason</i></p> <p>י כִּי שְׁשַׁת-יָמִים עָשָׂה ה' אֶת- הַשָּׁמַיִם=אֶת-הָאָרֶץ, אֶת-הַיָּם וְאֶת- כָּל-אֲשֶׁר-בָּם, וַיָּנַח, בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי ; עַל-כֵּן, בִּרְדָּךְ ה' אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת= וַיְקַדְּשֶׁהָ</p>	<p>יֵא שָׁמוֹ=אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת, לְקַדְּשׁוֹ... יב שְׁשַׁת-יָמִים תַּעֲבֹד, וַעֲשִׂיתָ כָּל- מְלַאכְתֶּךָ. וְיוֹם, הַשְּׁבִיעִי--שַׁבָּת... לֵאמֹר תַּעֲשֶׂה כָל-מְלַאכְתְּךָ אֲתָה... וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעֲרֶיךָ- (end of command) <i>followed by reason:</i></p> <p>-לְמַעַן יָנוּחַ עַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ, כַּמוֹךָ- יָד וְזַכְרְתָּ, כִּי עַבְדָּהְיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם, וַיִּצְאָךָ ה' אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם, בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֵרַע נְטוּיָה; עַל-כֵּן, צִוָּךָ= ה'..</p>

'Remember You Were a Slave' / a REFRAIN in Sefer Devarim

יז לֹא תִטֶּה, מִשִּׁפְטֵי גֵר יְתוֹם; וְלֹא תִחַבֵּל, בְּגֵד
אֶלְמָנָה. וְזָכַרְתָּ, כִּי עַבְדָּהְיִיתָ בְּמִצְרַיִם-
וַיִּפְדְּךָ ה' אֱלֹהֶיךָ, מִשָּׁם;

24:17 You shall not pervert the justice due to the stranger, or to the orphan or widow.... But you shall remember that you were a bondman in Egypt,

יט כִּי-תִקְצֹר קְצִירְךָ בְּשָׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ לֶמַּח
בְּשָׂדֶךָ, לֹא-תָשׁוּב לְקַחְתּוֹ--לְגֵר לִיתוֹם
וְלֶאֱלֵמָנָה יִהְיֶה... וְזָכַרְתָּ, כִּי-עַבְדָּהְיִיתָ
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם

19 When you reap your harvest, you must forget a sheaf in the field, do not go back to fetch it; it shall be for the stranger, for the orphan, and widow... Remember that you were a bondman in Egypt...

Emulating God - according to Devarim 10:17-19

יז כִּי, ה' אֱלֹהֵיכֶם--הוּא אֱלֹהֵי
הָאֱלֹהִים, וְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים: הָאֵל הַגָּדֹל
הַגִּבּוֹר, וְהַנּוֹרָא, אֲשֶׁר לֹא-יִשָּׂא פָנָיִם
וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד.

17 For the LORD your God, He is God of gods, and Lord of lords, the great God, the mighty, and the awful, who regardeth not persons, nor taketh reward.

יח עֲשֵׂה מִשְׁפָּט יְתוֹם, וְאֶלְמָנָה; וְאִהַב-
גֵר, לְתֵת לוֹ לֶחֶם וְשִׂמְלָה.
יט וְאִהַבְתֶּם, אֶת-הַגֵּר: כִּי-גֵרִים-
הֵייתֶם, בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם

18 He doth execute justice for the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment. 19 Love ye therefore the stranger; for ye were strangers in the land of Egypt.

A YEARLY or a DAILY commandment ! / Devarim 16:1-3

א שְׁמֹר, אֶת-חֹדֶשׁ הָאָבִיב, וְעָשִׂיתָ
פֶּסַח, לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בַחֹדֶשׁ אָבִיב
הוֹצִיאֲךָ אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם--לַיְלָה.

1 Observe the month of Abib, and keep the passover unto the LORD thy God; for in the month of Abib the LORD thy God brought thee forth out of Egypt by night.

ב וְזָבַחְתָּ פֶסַח...

2 And thou shalt sacrifice the passover...

ג לֹא-תֹאכַל עִלְיוֹ חֲמֵץ שִׁבְעַת יָמִים
תֹּאכַל עִלְיוֹ מִצּוֹת לֶחֶם עֲנִי: כִּי בַחֲפֹזוֹךְ
יָצָאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם-- לְמַעַן תִּזְכֹּר
אֶת-יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, כָּל
יְמֵי חַיֶּיךָ.

3 Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat unleavened bread therewith, even the bread of affliction; for in haste didst thou come forth out of the land of Egypt; that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life.

Regarding Shavuot:

ט שִׁבְעָה שָׁבָעַת, תִּסְפֹּר-לָךְ: מֵהַחֵל
חֲרֹמֶשׁ, בִּקְמָה, תַּחֲל לְסַפֵּר, שִׁבְעָה
שָׁבָעוֹת

9 Seven weeks shalt thou number unto thee; from the time the sickle is first put to the standing corn shalt thou begin to number seven weeks.

י וְעָשִׂיתָ חַג שִׁבְעוֹת, לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ=
מִסֹּת נְדָבַת יָדְךָ, אֲשֶׁר תִּתֶנֶּה כַּאֲשֶׁר
יְבָרְכֶךָ, יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

10 And thou shalt keep the feast of weeks unto the LORD thy God after the measure of the freewill-offering of thy hand, which thou shalt give, according as the LORD thy God blesseth thee.

יא וְשִׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, אַתָּה
וּבְנֶךָ וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ, וְהַלְוִי אֲשֶׁר
בְּשַׁעְרֶיךָ, וְהַגֵּר וְהַיְתוּם וְהָאֵלְמָנָה אֲשֶׁר
בְּקִרְבְּךָ--בְּמִקּוֹם, אֲשֶׁר יֵצֵחַר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ, לְשָׂכֵן שָׂמוֹ, שָׂם

11 And thou shalt rejoice before the LORD thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are in the midst of thee, in the place which the LORD thy God shall choose to cause His name to dwell there.

יב וְזָכַרְתָּ, כִּי עַבְדָּהּ הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם;
וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ, אֶת-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה;
{ פ }

12 And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt; and thou shalt observe and do these statutes. {P}

Devarim chapter 24:

- יז** לא תטה, משפט גר יתום; ולא תחבל, בגד אלמנה. **17** Thou shalt not pervert the justice due to the stranger, or to the fatherless; nor take the widow's raiment to pledge.
- יח** וזכרת, כי עבד היית במצרים, ויפדה יהוה אלהיך, משם; על-כן אנכי מצוה לעשות, את-הדבר, הזה. {ס} **18** But thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt, and the LORD thy God redeemed thee thence; therefore I command thee to do this thing. {S}
- יט** כי תקצר קצירך בשדה ושכחת עמך בשדה, לא תשוב לקחתו--לגר ליתום ולאלמנה, יהיה: למען יברךך יהוה אלהיך, בכל מעשה ידיך. {ס} **19** When thou reapest thy harvest in thy field, and hast forgot a sheaf in the field, thou shalt not go back to fetch it; it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow; that the LORD thy God may bless thee in all the work of thy hands. {S}
- כ** כי תחבט זיתך, לא תפאך אחריו: לגר ליתום ולאלמנה, יהיה. **20** When thou beatest thine olive-tree, thou shalt not go over the boughs again; it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.
- כא** כי תצצר כרמך, לא תעולף אחריו: לגר ליתום ולאלמנה, יהיה. **21** When thou gatherest the grapes of thy vineyard, thou shalt not glean it after thee; it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.
- כב** וזכרת-כי-עבד היית בארץ מצרים; על-כן אנכי מצוה, לעשות, את-הדבר הזה. {ס} **22** And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt; therefore I command thee to do this thing. {S}

REMEMBERING MIRIAM – Devarim chapter 24

- ח** השמר בנגע-הצרעת לשמר מאד, ולעשות ככל אשר-יורו אתכם הכהנים הלויים, כאשר צויתם= תשמרו לעשות. **8** Take heed in the plague of leprosy, that thou observe diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach you, as I commanded them, so ye shall observe to do.
- ט** זכור, את אשר-עשה יהוה אלהיך למרים, בדרך, אצאתכם ממצרים. {ס} **9** Remember what the LORD thy God did unto Miriam, by the way as ye came forth out of Egypt. {S}